# SOÁ 1432

ÑAØM VOÂ ÑÖÙC LUAÄT BOÄ TAÏP YEÁT MA

# (TÖÙ PHAÀN)

Haùn dòch: Ñôøi Taøo Nguïy, Tam Taïng Khang Taêng Khaûi,

ngöôøi nöôùc Thieân Truùc.

***Phaàn 1:* CAÙC PHAÙP KEÁT GIÔÙI TRÖÔØNG**

***Vaên keát giôùi tröôøng:*** (Hai giôùi khoâng ñöôïc chung nhau. Neáu muoán ñaët giôùi tröôøng beân trong ñaïi giôùi thì tröôùc heát phaûi döïng töôùng noäi giôùi vaø töôùng ngoaïi giôùi thoï boán phöông giôùi tröôøng, caùch nhau moät taàm tay, sai ngöôøi xöôùng. Ñi voøng beân trong moät voøng roài noùi: “Ñaây laø töôùng noäi giôùi vaø beân laø töôùng ngoaïi giôùi”. Laàn thöù hai, thöù ba cuõng xöôùng nhö vaäy. Ngöôøi trong chuùng cöû moät vò coù khaû naêng Yeát-ma thì heát keát giôùi, khoâng ñöôïc thoï duïc, vì chöa keát giôùi):

Ñaïi ñöùc Taêng laéng nghe! Truï xöù Tyø-kheo… naøy, xöôùng töôùng boán phöông cuûa tieåu cöông giôùi. Neáu thôøi gian thích hôïp ñoái vôùi Taêng, Taêng ñoàng yù. Nay Taêng ôû trong töôùng boán phöông cuûa tieåu cöông giôùi naøy keát laøm giôùi tröôøng. Ñaây laø lôøi taùc baïch.

Ñaïi ñöùc Taêng laéng nghe! Truï xöù Tyø-kheo… naøy, xöôùng töôùng boán phöông cuûa tieåu cöông giôùi. Nay Taêng ôû trong töôùng boán phöông cuûa tieåu cöông giôùi naøy keát giôùi tröôøng. Caùc tröôûng laõo naøo ñoàng yù Taêng ôû trong töôùng boán phöông cuûa tieåu cöông giôùi naøy keát laøm giôùi tröôøng thì im laëng. Vò naøo khoâng ñoàng yù thì noùi ra.

Taêng ñaõ ñoàng yù ôû trong töôùng boán phöông cuûa tieåu cöông giôùi naøy keát laøm giôùi tröôøng. Taêng ñaõ ñoàng yù vì im laëng. Vieäc naøy nay toâi xin

424 BOÄ LUAÄT TAÄP 4

ghi nhaän nhö vaäy.

***Vaên keát ñaïi cöông giôùi:*** (Neân keát ñaïi giôùi theo thöù töï tröôùc caém moác boán phöông ñaïi giôùi ñeå xaùc ñònh töôùng, töôøng bao quanh beân ngoaøi, khoâng xa laém vì sôï laøm trôû ngaïi ngöôøi Boá-taùt xöôùng ba laàn. Trong chuùng neân sai vò coù khaû naêng Yeát-ma ñeå keát, cuõng khoâng ñöôïc thoï duïc vì chöa keát giôùi):

Ñaïi ñöùc Taêng laéng nghe! Truï xöù naøy, Tyø-kheo… xöôùng töôùng boán phöông cuûa ñaïi cöông giôùi. Neáu thôøi gian thích hôïp ñoái vôùi Taêng, Taêng ñoàng yù. Nay Taêng ôû trong töôùng boán phöông cuûa ñaïi cöông giôùi keát laøm ñaïi giôùi cuøng soáng chung vaø cuøng thuyeát giôùi. Ñaây laø lôøi taùc baïch.

Ñaïi ñöùc Taêng laéng nghe! Truï xöù naøy, Tyø-kheo… xöôùng töôùng boán phöông cuûa ñaïi cöông giôùi. Nay Taêng ôû trong töôùng boán phöông cuûa ñaïi cöông giôùi keát ñaïi giôùi cuøng soáng chung vaø cuøng thuyeát giôùi. Caùc tröôûng laõo naøo ñoàng yù Taêng ôû trong töôùng boán phöông cuûa ñaïi cöông giôùi naøy keát laøm ñaïi giôùi cuøng soáng chung vaø cuøng thuyeát giôùi thì im laëng. Vò naøo khoâng ñoàng yù thì noùi ra.

Taêng ñaõ ñoàng yù ôû trong töôùng boán phöông cuûa ñaïi giôùi naøy cuøng soáng chung vaø cuøng thuyeát giôùi keát ñaïi giôùi. Taêng ñaõ ñoàng yù vì im laëng. Vieäc naøy toâi xin ghi nhaän nhö vaäy.

***Vaên keát cöông giôùi khoâng maát y:*** (Giôùi khoâng maát y hoaøn toaøn khoâng coù cöông giôùi khaùc, nöông theo töôùng ñaïi giôùi ñeå keát, cho neân noùi truï xöù naøy).

Ñaïi ñöùc Taêng laéng nghe! Truï xöù naøy cuøng soáng chung vaø cuøng thuyeát giôùi. Neáu thôøi gian thích hôïp ñoái vôùi Taêng, Taêng ñoàng yù. Nay Taêng keát giôùi khoâng maát y, tröø ranh giôùi thoân vaø ngoaøi thoân. Ñaây laø lôøi taùc baïch.

Ñaïi ñöùc Taêng laéng nghe! Truï xöù naøy cuøng soáng chung vaø cuõng thuyeát giôùi. Nay Taêng keát giôùi khoâng maát y, tröø ranh giôùi thoân vaø ngoaøi thoân. Caùc tröôûng laõo naøo ñoàng yù Taêng ôû trong truï xöù naøy cuøng soáng chung vaø cuøng thuyeát giôùi keát giôùi khoâng maát y, tröø ranh giôùi thoân vaø ngoaøi thoân thì im laëng. Vò naøo khoâng ñoàng yù thì noùi ra.

Taêng ñaõ ñoàng yù choã cuøng soáng chung vaø cuøng thuyeát giôùi keát giôùi khoâng maát y tröø ranh giôùi thoân vaø ngoaøi thoân. Taêng ñaõ ñoàng yù vì im laëng. Vieäc aáy, nay toâi xin ghi nhaän nhö vaäy. (Neáu hai giôùi gaàn nhau neân chöøa khoaûng giöõa, khoâng ñöôïc choàng leân nhau. Neáu muoán giaûi giôùi thì giaûi giôùi khoâng maát y tröôùc, roài sau ñoù giaûi ñaïi giôùi. Khoâng ñöôïc ngaên caùch do doøng nöôùc chaûy xieát, hoaëc coù khi doøng nöôùc bò giaùn ñoaïn, tröø thöôøng coù caàu).

SOÁ 14>2 - ÑAØM VOÂ ÑÖÙC LUAÄT BOÄ TAÏP YEÁT MA (TÖÙ PHAÀN) 425

## *Vaên giaûi cöông giôùi khoâng maát y:*

Ñaïi ñöùc Taêng laéng nghe! Truï xöù naøy, Tyø-kheo cuøng soáng chung vaø cuøng thuyeát giôùi. Neáu thôøi gian thích hôïp ñoái vôùi Taêng, Taêng ñoàng yù. Nay Taêng giaûi giôùi khoâng maát y. Ñaây laø lôøi taùc baïch.

Ñaïi ñöùc Taêng laéng nghe! Truï xöù naøy Tyø-kheo cuøng soáng chung vaø cuøng thuyeát giôùi. Nay Taêng giaûi giôùi khoâng maát y. Caùc tröôûng laõo naøo ñoàng yù vôùi Taêng ôû nôi cuøng soáng chung vaø cuøng thuyeát giôùi giaûi giôùi khoâng maát y thì im laëng. Vò naøo khoâng ñoàng yù thì noùi ra.

Taêng ñaõ ñoàng yù ôû nôi cuøng soáng chung vaø cuøng thuyeát giôùi giaûi giôùi khoâng maát y. Taêng ñaõ ñoàng yù vì im laëng. Nay toâi xin ghi nhaän nhö vaäy.

## *Vaên giaûi ñaïi cöông giôùi:*

Ñaïi ñöùc Taêng laéng nghe! ÔÛ nôi truï xöù naøy Tyø-kheo cuøng soáng chung vaø cuøng thuyeát giôùi. Neáu thôøi gian thích hôïp ñoái vôùi Taêng, Taêng ñoàng yù. Nay Taêng giaûi ñaïi cöông giôùi. Ñaây laø lôøi taùc baïch.

Ñaïi ñöùc Taêng laéng nghe! Nôi truï xöù naøy, Tyø-kheo cuøng soáng chung vaø cuøng thuyeát giôùi. Nay Taêng giaûi ñaïi cöông giôùi. Caùc tröôûng laõo naøo ñoàng yù ôû choã cuøng soáng chung vaø cuøng thuyeát giôùi giaûi ñaïi cöông giôùi thì im laëng. Vò naøo khoâng ñoàng yù thì noùi ra.

Taêng ñaõ ñoàng yù ôû nôi choã cuøng soáng chung vaø cuøng thuyeát giôùi giaûi ñaïi cöông giôùi. Taêng ñaõ ñoàng yù vì im laëng. Nay toâi xin ghi nhaän nhö vaäy.

## *Vaên giaûi giôùi tröôøng:*

Ñaïi ñöùc Taêng laéng nghe! Nay coù Tyø-kheo nhö theá naøy taäp hôïp. Neáu thôøi gian thích hôïp ñoái vôùi Taêng, Taêng ñaõ ñoàng yù. Nay Taêng giaûi choã giôùi tröôøng naøy. Ñaây laø lôøi taùc baïch.

Ñaïi ñöùc Taêng laéng nghe! Nay coù chöøng naøy Tyø-kheo taäp hoïp. Nay Taêng giaûi choã giôùi tröôøng naøy. Caùc tröôûng laõo naøo ñoàng yù Taêng giaûi giôùi tröôøng ôû truù xöù naøy thì im laëng. Vò naøo khoâng ñoàng yù thì noùi ra.

Taêng ñaõ ñoàng yù giaûi giôùi tröôøng ôû truù xöù naøy. Taêng ñaõ ñoàng yù vì im laëng. Nay toâi xin ghi nhaän nhö vaäy.

Ngaøy Boá-taùt vaø ngaøy Töï töù ñi neáu khoâng hoøa hôïp thì keát tieåu giôùi ôû choã ngoài.

## *Vaên keát tieåu cöông giôùi choã ngoài:*

Ñaïi ñöùc Taêng laéng nghe! Choã ngoài cuûa Tyø-kheo ñaõ ñaày ñuû cho soá Tyø-kheo ngoài vaøo choã cuûa mình. Neáu thôøi gian thích hôïp ñoái vôùi Taêng, Taêng ñoàng yù. Nay Taêng ôû trong choã ngoài naøy keát tieåu cöông giôùi. Ñaây laø lôøi taùc baïch.

5>4 BOÄ LUAÄT TAÄP 4

Ñaïi ñöùc Taêng laéng nghe! Choã ngoài Tyø-kheo ñaõ ñaày ñuû nhö theá. Nay Taêng ôû trong choã ngoài naøy keát tieåu cöông giôùi. Caùc tröôûng laõo naøo ñoàng yù Taêng vöøa baèng choã ngoài cuûa caùc Tyø-kheo, laáy choã ngoài naøy keát laøm tieåu giôùi thì im laëng. Vò naøo khoâng ñoàng yù thì noùi ra.

Taêng ñaõ ñoàng yù. Laáy choã ngoài vöøa baèng soá Tyø-kheo nhö vaäy keát tieåu cöông giôùi. Taêng ñaõ ñoàng yù vì im laëng. Vieäc naøy toâi xin ghi nhaän nhö vaäy.

## *Vaên giaûi tieåu cöông giôùi choã ngoài:*

Ñaïi ñöùc Taêng laéng nghe! Choã ngoài vöøa baèng vôùi soá Tyø-kheo nhö theá. Neáu thôøi gian thích hôïp ñoái vôùi Taêng, Taêng ñoàng yù. Nay Taêng giaûi choã ngoài tieåu cöông giôùi naøy. Ñaây laø lôøi taùc baïch.

Ñaïi ñöùc Taêng laéng nghe! Choã ngoài vöøa baèng vôùi soá Tyø-kheo nhö theá. Nay Taêng giaûi tieåu cöông giôùi vöøa ngang baèng choã ngoài naøy. Caùc tröôûng laõo naøo ñoàng yù Taêng ôû choã ngoài vöøa baèng soá Tyø-kheo nhö theá giaûi tieåu cöông giôùi choã ngoài naøy thì im laëng. Vò naøo khoâng ñoàng yù thì noùi ra.

Taêng ñaõ ñoàng yù ôû choã ngoài vöøa ngang baèng soá Tyø-kheo nhö theá giaûi tieåu cöông giôùi choã ngoài naøy. Taêng ñoàng yù vì im laëng. Vieäc naøy toâi xin ghi nhaän nhö vaäy.